

32006R0389

7.3.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 65/5

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 389/2006**tas-27 ta' Frar 2006****li jistabbilixxi strument ta' sostenn finanzjarju għall-inkoraġġiment ta' l-iżvilupp ekonomiku tal-komunità Turko-Ċiprijotta**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

shiha ta' l-*acquis communautaire* fiż-żoni sussegwentement għal soluzzjoni għall-problema ta' Ċipru.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 308 tiegħu,

(6) Bil-hsieb li jiġi allokat is-sostenn finanzjarju bil-mod l-izjed effiċenti u rapidu, huwa mixtieq li jsiru provvedimenti sabiex l-assistenza tista' tiġi mogħtija direttament lill-benefiċjarji.

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

(7) Sabiex tipprovdi għajjnuna skond il-prinċipji ta' amminis-trazzjoni finanzjarja soda, il-Kummissjoni għandha tkun fqagħda li tiddelega lill-Aġenzija Ewropea għar-Rikostruzzjoni l-implimentazzjoni ta' l-għajjnuna taht dan ir-Regolament. Għalhekk jinhtieg li jiġi emendat f'dan is-sens ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2667/2000 tal-5 ta' Diċembru 2000 dwar l-Aġenzija Ewropea għar-Rikostruzzjoni ⁽¹⁾.

Billi:

(1) Il-Kunsill Ewropew sahaq b'mod ripetut dwar il-preferenza qawwiya tiegħu għal adeżjoni ta' Ċipru magħqud mill-ġdid. S'issa għadha ma ntlahqitx soluzzjoni komprensiva.

(8) L-iżvilupp u r-ristrutturar ta' l-infrastruttura, b'mod partikolari fl-oqsma ta' l-enerġija u t-trasport, ta' l-ambjent, tat-telekomunikazzjonijiet u tal-forniment ta' l-ilma għandhom jiehdu kont ta' l-ippjanar fil-għira kollha, fejn xieraq.

(2) Il-Kunsill tas-26 ta' April 2004, wara li kkunsidrat ix-xewqa ċara li l-komunità Turko-Ċiprijotta kienet esprimiet għal ġejjieni fi hdan l-Unjoni Ewropea, irrakkomanda li l-fondi riservati għall-parti ta' fuq ta' Ċipru fil-każ li tinstab soluzzjoni għandhom jiġu wżati sabiex jintemm l-iżolament ta' dik il-komunità u sabiex tiġi ffaċilitata l-għaqda mill-ġdid ta' Ċipru permezz ta' l-inkoraġġiment ta' l-iżvilupp ekonomiku tal-komunità Turko-Ċiprijotta, b'enfazi partikolari fuq l-integrazzjoni ekonomika tal-għira u fuq it-titjib tal-kuntatt bejn iż-żewġ komunitajiet u ma' l-UE.

(9) Fl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet iffinanzjati taht dan ir-Regolament, għandhom jiġu rrispettati d-drittijiet ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, inklużi l-jeddijiet ta' pussess u ta' proprjetà.

(3) Wara l-adeżjoni ta' Ċipru, l-applikazzjoni ta' l-*acquis* huwa sospiż skond l-Artikolu 1(1) tal-Protokoll Nru. 10 ta' l-Att ta' Adeżjoni ta' l-2003 fiż-żoni tar-Repubblika ta' Ċipru li fihom il-gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll effettiv (minn hawn 'l quddiem imsemmija "iż-żoni").

(10) Xejn f'dan ir-Regolament ma hu intiż li jimplika rikonoxximent ta' kwalunkwe awtorità pubblika fiż-żoni barra mill-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru.

(4) Skond l-Artikolu 3(1) tal-Protokoll Nru. 10, xejn fil-Protokoll ma jipprekludi miżuri bil-hsieb li jiġi promoss l-iżvilupp ekonomiku taż-żoni.

(11) Konformement ma' l-Artikolu 2 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju ta' setghat implimentattivi mogħtija lill-Kummissjoni ⁽²⁾, għandhom jiġu adottati miżuri għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament bl-użu tal-proċedura amministrattiva prevista fl-Artikolu 4 ta' dik id-Deciżjoni.

(5) Il-miżuri li għandhom jiġu finanzjati taht dan ir-Regolament huma ta' natura eċċezzjonali u transitorja u huma mahsuba, b'mod partikolari, għall-preparazzjoni u l-faċilitazzjoni, skond kif ikun xieraq, ta' l-applikazzjoni

⁽¹⁾ ĠU L 306, 7.12.2000, p. 7. Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 1646/2003 (ĠU L 245, 29.9.2003, p.16).⁽²⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (12) L-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament tikkontribwixxi, kif stabbilit hawn fuq, għall-kisba ta' għanjet Komunitarji, iżda t-Trattat ma jipprovdi l-ebda setgħa barra dawk imsemmija fl-Artikolu 308 tiegħu għall-adozzjoni ta' dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għanjet Ġenerali u Benefiċjarji

1. Il-Komunità għandha ttipprovdi għajjnuna sabiex tiffacilita l-għaqda mill-ġdid ta' Ċipru billi tinkoraġixxi l-iżvilupp ekonomiku tal-komunità Turko-Ċiprijotta, b'enfażi partikolari fuq l-integrazzjoni ekonomika tal-gżira, fuq it-titjib tal-kuntatti bejn iż-żewġ komunitajiet u ma' l-UE, u fuq il-preparazzjoni għall-*acquis communautaire*.

2. L-għajjnuna għandha tkun għall-benefiċċju ta' *inter alia* korpi lokali, koperattivi u rappreżentanti tas-soċjetà ċivili, b'mod partikolari organizzazzjonijiet tas-shab soċjali, organizzazzjonijiet li jsostnu n-negozju, korpi li jwettqu funzjonijiet fl-interess ġenerali fiż-żoni, komunitajiet lokali jew tradizzjonali, assoċjazzjonijiet, fondazzjonijiet, organizzazzjonijiet li joperaw mingħajr skop ta' lukru, organizzazzjonijiet non-governattivi, u persuni fiżiċi u ġuridiċi.

3. L-ghoti ta' tali għajjnuna ma għandhiex timplika rikonoxximent ta' kwalunkwe awtorità pubblika fiz-żoni barra mill-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru.

Artikolu 2

Għanijiet

L-għajjnuna għandha tintuża għas-sostenn, *inter alia*:

- tal-promozzjoni ta' żvilupp soċjali u ekonomiku inkluż ir-ristrutturar, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-iżvilupp rurali, l-iżvilupp ta' riżorsi umani u l-iżvilupp reġjonali;
- ta' l-iżvilupp u r-ristrutturar ta' l-infrastruttura, b'mod partikolari fl-oqsma ta' l-enerġija u tat-trasport, ta' l-ambjent, tat-telekomunikazzjonijiet u tal-forniment ta' l-ilma;
- tar-rikonċiljazzjoni, ta' miżuri għat-taktir tal-fiduċja, u ta' sostenn lis-soċjetà ċivili;

— tat-tressieq tal-komunità Turko-Ċiprijotta iżjed lejn l-Unjoni, permezz ta' *inter alia* informazzjoni dwar is-sistema politika u legali ta' l-Unjoni Ewropea, ta' promozzjoni ta' kuntatti bejn il-persuni u ta' boroż ta' studju Komunitarji;

— tal-preparazzjoni ta' testi legali allinjati ma' l-*acquis communautaire* bil-għan li dawn ikunu applikabbli minnufih hekk kif tidhol fis-seħh soluzzjoni komprensiva għall-problema ta' Ċipru;

— tal-preparazzjoni għall-implimentazzjoni ta' l-*acquis communautaire* għal meta tintemm is-sospensjoni tiegħu skond l-Artikolu 1 tal-Protokoll Nru. 10 ta' l-Att ta' Adeżjoni.

Artikolu 3

Amministrazzjoni ta' l-Għajjnuna

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-amministrazzjoni ta' l-għajjnuna.

2. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat previst fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KEE) Nru. 3906/89 ⁽¹⁾, magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

3. Il-Kumitat għandu jaġti l-opinjoni tiegħu dwar abbozzi ta' deċiżjonijiet ta' finanzjament, fejn dawn jaqbuż il-5 miljun EUR. Il-Kummissjoni tista' tapprova, mingħajr ma tfittex l-opinjoni tal-Kumitat, deċiżjonijiet ta' finanzjament dwar attivitajiet ta' sostenn li jaqgħu taħt l-Artikolu 4(3) ta' dan ir-Regolament, u emendi għal deċiżjonijiet ta' finanzjament li jikkonformaw ma' l-għan tal-programm u ma jaqbuż il-15 % tal-pakkett finanzjarju ta' tali deċiżjoni ta' finanzjament.

4. Fejn, skond il-paragrafu 3, il-Kumitat ma jgħix konsultat dwar deċiżjonijiet ta' finanzjament, il-Kummissjoni għandha tinfirmah mhux aktar tard minn gimgħa wara li tkun ittiehdet id-deċiżjoni.

5. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandha tapplika l-proċedura amministrattiva stabbilita fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, konformement ma' l-Artikolu 7(3) tagħha.

Artikolu 4

Tipi ta' Għajjnuna

1. L-għajjnuna taħt dan ir-Regolament tista', *inter alia*, tiffinanzja kuntratti ta' akkwist, għotjiet, inklużi sussidji fuq rati ta' interess, self speċjali, garanziji għal self u għajjnuna finanzjarja.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3906/89 tat-18 ta' Diċembru 1989 dwar għajjnuna ekonomika lil ċerti pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant (ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11). Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 769/2004 (ĠU L 123, 27.4.2004, p. 1).

2. L-ghajjnuna tista' tigi kompletament ffinanzjata mill-budget fejn din tkun ġustifikata u mehtieġa sabiex jinkisbu l-ghanijiet ta' dan ir-Regolament.

3. L-ghajjnuna tista' ukoll tintuża biex tkopri b'mod partikolari l-ispejjeż ghas-sostenn ta' attivitajiet bhal studji preliminarij u komparattivi, taħriġ, attivitajiet konnessi mal-preparazzjoni, l-istima, l-amministrazzjoni, l-implimentazzjoni, is-sorveljanza, il-kontroll u l-evalwazzjoni ta' l-ghajjnuna, attivitajiet konnessi ma' l-informazzjoni u l-finijiet ta' viżibbiltà kif ukoll spejjeż ghas-sostenn tal-persunal, għall-kiri ta' proprjetà u għall-forniment ta' tagħmir.

Artikolu 5

Implimentazzjoni ta' l-Għajjnuna

1. L-azzjonijiet taħt dan ir-Regolament għandhom jiġu implimentati skond ir-regoli stabbiliti fit-Titolu IV tal-Parti 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru. 1605/25 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-budget generali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾. L-obbligi legali individwali kollha konnessi ma' l-ghajjnuna taħt dan ir-Regolament għandhom jiġu konklużi mhux aktar tard minn tliet snin wara d-data ta' l-impenn tal-budget.

2. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deċiżjoni mehuda skond l-artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru. 2667/2000, il-Kummissjoni tista', fil-limiti stabbiliti fl-Artikolu 54 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru. 1605/2002, tiddeċiedi li tafda kompiti ta' awtorità pubblika, u b'mod partikolari kompiti ta' implimentazzjoni, lill-Aġenzija Ewropea għar-Rikostruzzjoni jew lil korpi oħra elenkati fl-Artikolu 54(2) ta' dak ir-Regolament. Il-kriterji ta' selezzjoni għall-korpi elenkati fl-Artikolu 54(2)(ċ) huma dawn li ġejjin:

- reputazzjoni rikonoxxuta fl-ambitu internazzjonali,
- konformità ma' sistemi ta' amministrazzjoni u kontroll rikonoxxuti internazzjonalment,
- u
- superviżjoni minn awtorità pubblika ta' Stat Membru jew minn organizzazzjoni/istituzzjoni internazzjonali.

3. L-azzjonijiet taħt dan ir-Regolament jistgħu jiġu implimentati permezz ta' amministrazzjoni kondiviza, skond ir-regoli stabbiliti fit-Titoli I u II tal-Parti 2 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru. 1605/2002.

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

Artikolu 6

Ir-Regolament (KE) Nru. 2667/2000 huwa b'dan emendat kif ġej:

Il-paragrafu li ġej għandu jiżdied fl-Artikolu 2:

"5. Il-Kummissjoni tista' tafda lill-Aġenzija bl-implimentazzjoni ta' għajjnuna għall-inkoraġġiment ta' l-iżvilupp ekonomiku tal-komunità Turko-Ċiprijotta fi hdan il-qafas tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 389/2006 ^(*).

^(*) ĠU L 65, 7.3.2006, p. 5"

Artikolu 7

Protezzjoni tad-Drittijiet ta' Persuni Fiżiċi u Ġuridiċi

1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li fl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet iffinanzjati taħt dan ir-Regolament id-drittijiet ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi, inklużi l-jeddijiet ta' pussess u ta' proprjetà, jiġu rispettati. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha taġixxi skond il-każistika tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem.

2. Sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jibagħtu lill-Kummissjoni kwalunkwe informazzjoni dwar vjolazzjonijiet possibbli ta' jeddijiet ta' proprjetà, il-Kummissjoni għandha tippreżenta kull abbozz ta' deċiżjoni ta' finanzjament li tista' taf-fettwa l-jeddijiet ta' proprjetà lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 3(2) xahrejn qabel ma jkollha tittiehed id-deċiżjoni ta' finanzjament.

Artikolu 8

Protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità

1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li, meta azzjonijiet iffinanzjati taħt dan ir-Regolament jiġu implimentati, l-interessi finanzjarji tal-Komunità jiġu protetti kontra l-frodi, il-korruzzjoni u kwalunkwe irregolarità oħra skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru. 2988/95 tat-18 Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea ⁽²⁾ u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru. 2185/96 dwar kontrolli u ispezzjonijiet fuq il-post magħmula mill-Kummissjoni sabiex tippoteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea ⁽³⁾, u r-Regolament (KE) Nru. 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar investigazzjonijiet immx-xija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF) ⁽⁴⁾.

⁽²⁾ ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.

⁽⁴⁾ ĠU L 136, 31.5.1999, p. 1.

2. Għall-azzjonijiet Komunitarji ffinanzjati taht dan ir-Regolament, in-nozzjoni ta' irregolarità msemmija fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru. 2988/95 għandha tfisser kwalunkwe ksur ta' disposizzjoni ta' liġi Komunitarja jew kwalunkwe ksur ta' obbligu kontrattwali li jirriżulta minn att jew omissjoni min-naħa ta' operatur ekonomiku, li għandu, jew ikollu, bi spiża mhux ġustifikata, l-effett li jippreġudika l-budget ġenerali tal-Komunitajiet jew il-budgets amministrati minnhom.

3. Kull ftehim mal-benefiċjarji għandu jipprovdi espressament għall-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri li jkollhom is-setgħa ta' verifika, abbażi ta' dokumenti u fuq il-post, fuq il-kuntratturi u s-subkuntratturi kollha li rċeww fondi Komunitarji. Dawk il-ftehim għandhom ukoll jawtorizzaw espressament lill-Kummissjoni biex tagħmel kontrolli u ispezzjonijiet fuq il-post skond id-disposizzjonijiet proċedurali tar-Regolament (KE, Euratom) Nru. 2185/96.

4. Il-kuntratti kollha li jirriżultaw mill-implimentazzjoni ta' għajjnuna għandhom jiżguraw id-drittijiet tal-Kummissjoni u tal-Qorti ta' l-Awdituri kif previst fil-paragrafu 3, waqt u wara l-implimentazzjoni ta' kuntratti.

Artikolu 9

Parteċipazzjoni f'offerta u kuntratti

1. Il-parteċipazzjoni fl-ghoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' ghotjiet iffinanzjat taht dan ir-Regolament għandha tkun miftuħa:

- lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea;
- lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha li huma ċittadini, jew huma stabbiliti legalment fit-territorju, ta' Stat Membru ieħor taż-Żona Ekonomika Ewropea;
- lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha li huma ċittadini, jew huma stabbiliti legalment fit-territorju, ta' Pajjiżi Kandidati għall-Adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea.

2. Il-parteċipazzjoni fl-ghoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' ghotjiet iffinanzjat taht dan ir-Regolament għandha tkun miftuħa lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha li huma ċittadini, jew

huma stabbiliti legalment fit-territorju, ta' kwalunkwe pajjiż ieħor barra minn dawk imsemmija fil-paragrafu 1 f'każijiet fejn ġie stabbilit aċċess reċiproku għall-għajjnuna esterna tagħhom.

3. Il-parteċipazzjoni fl-ghoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' ghotjiet iffinanzjat taht dan ir-Regolament għandha tkun miftuħa lill-organizzazzjonijiet internazzjonali.

4. Il-fornimenti u l-materjali kollha akkwistati taht kuntratt iffinanzjat taht dan ir-Regolament għandhom joriginaw mit-territorju doganali Komunitarju, miż-żoni, jew minn pajjiż eligibbli skond il-paragrafi (1) u (2).

5. Il-Kummissjoni tista', f'każijiet debitament sostanzjati u abbażi tal-merti ta' kull każ, tawtorizza l-parteċipazzjoni ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi minn pajjiżi oħra jew l-użu ta' fornimenti u materjali ta' oriġini differenti.

Artikolu 10

Rapporti

Kull sena il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-implimentazzjoni ta' l-għajjnuna Komunitarja taht dan l-istrument. Ir-rapport għandu jkun fih informazzjoni dwar l-azzjonijiet iffinanzjati matul is-sena u dwar ir-riżultati tax-xogħol ta' sorveljanza, u għandu jagħti valutazzjoni tar-riżultati miksuba fl-implimentazzjoni ta' l-għajjnuna.

Artikolu 11

Fil-każ ta' soluzzjoni

Fil-każ ta' soluzzjoni komprensiva tal-problema ta' Ċipru, il-Kunsill għandu, abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni, jiddeċiedi b'mod unanimu dwar l-adattamenti mehtieġa f'dan ir-Regolament.

Artikolu 12

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara li jkun ġie ppublikat fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, nhar is-27 ta' Frar 2006.

Għall-Kunsill

Il-President

U. PLASSNIK